

3-1-2006

Handwriting solution 9

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.augustana.edu/swensonsag>



Part of the [Genealogy Commons](#), and the [Scandinavian Studies Commons](#)

Recommended Citation

(2006) "Handwriting solution 9," *Swedish American Genealogist*: Vol. 26 : No. 1 , Article 13.

Available at: <https://digitalcommons.augustana.edu/swensonsag/vol26/iss1/13>

This Article is brought to you for free and open access by the Swenson Swedish Immigration Research Center at Augustana Digital Commons. It has been accepted for inclusion in Swedish American Genealogist by an authorized editor of Augustana Digital Commons. For more information, please contact digitalcommons@augustana.edu.

The Solution to the Handwriting Example IX

Transcription

		År	Mån	Dag
Apr. d. 12	dödde Pigan Maria Petersdotter på Sjuntorps ägor oägta dotter <u>Anna Caisa</u> af oangifwen barnasjuka	–	7	4
Apr. d 16	dödde afl. Rytt. Fogelfeldts Enka hustru <u>Catharina Pehrsdotter</u> på Bjälbo ägor af värksjukdom	66	–	–
Maji d. 25	dödde Lifgrenad. Pet Odes nöddöpte Son <u>Carl</u> på V. Elgsjö egor			1
Junii d.14	dödde Lifgrenad. Sven Ducktigs lilla Son <u>Eric</u> af Mässling, på V. Elgsjö ägor	–	2	9
Junii d. 24	dödde SochneMan And. Håkanssons Son <u>Carl</u> i Grimskumla af slag	3	2	9
Aug. d. 11	begrofs Drängen Fredr. Jonssons i Trägården dödfödde Son	–	–	–
Aug. d 29	dödde Rusth. Joh. Anderssons i Östergården hustru <u>Cath. Jacobsdotter</u> af barnsbörd	39	6	–
Oct. d. 15	dödde SochneMan <u>Måns Hansson</u> i Marstad af förkylning	64	–	–
Dec. d. 29	dödde Drängen Jacob Johansson i Ö. Elgsjö af inflammation	24	3	5
<u>Döde 1794</u>				
Feb. d. 3	dödde Lifgrenad. Pet. Marfeldts Son <u>Jöns</u> på Marstad ägor af oangifven sjuka	–	1	13

Translation

		Year	Months	Days
Apr. 12	died the maid Maria Petersdotter at Sjuntorp lands illeg. daughter <u>Anna Caijsa</u> of unrecorded children's illness	–	4	7
Apr. 16	died the deceased Cavalry soldier Fogelfeldts widow wife <u>Catharina Pehrsdotter</u> on Bjälbo lands from an aching disease	66	–	–
May 25	died the Life Grenadier Peter Ode's emergency baptised son <u>Carl</u> on Västra Elgsjö lands	–	–	1
June 14	died Life Grenadier Sven Ducktig's little son <u>Eric</u> of the measles on Västra Elgsjö lands	2	9	–
Jun 24	died parishioner Anders Håkanssons son <u>Carl</u> in Grimskumla of stroke	3	2	9
Aug.11	was buried farmhand Fredrik Jonsson's of Trägården stillborn son	–	–	–
Aug.29	died the <i>rusthållare</i> Johan Andersson's of Östergården wife <u>Cath. Jacobsdotter</u> in childbed	39	6	–
Oct. 15	died parishioner <u>Måns Hansson</u> of Marstad of a cold	64	–	–
Dec. 29	died the farmhand <u>Jacob Johansson</u> of Östra Elgsjö of inflammation	24	3	5
Feb. 3	died the Life Grenadier Peter Marfeldts son <u>Jöns</u> at Marstad lands of unrecorded illness		1	13

A *rusthållare* was a man who owned a farm that was yielding enough in crops and other things so he could enter a contract with the government

to keep a cavalry soldier and his equipment and the horse. A farm like that was called a *rusthåll*.

A Life Grenadier (*livgrenadjär*)

was an ordinary foot soldier, who had some training in throwing grenades.